

FÓRUM DE BARCELONA Opinión

# Comunicación y diversidad cultural

MIQUEL DE MORAGAS SPÀ

El concepto de *diversidad cultural* ha adquirido un gran protagonismo, una gran centralidad, en el debate mundial sobre la cultura en la sociedad del conocimiento. Fue, sin duda, un acierto incluir este concepto entre la tríada de temas centrales del Fórum Universal de la Cultura: paz, sostenibilidad, diversidad cultural.

El concepto *diversidad cultural* implica la superación de una concepción restringida de cultura como lo *cultural / artístico*, integrando la diversidad de vida, las maneras de estar en el mundo y las formas de relación social. El énfasis en la *diversidad* nos permite referirnos a la identidad cultural (autoafirmación), pero también a la diferencia, a las tensiones; en definitiva, a la cultura como relación con los demás.

Frente a las interpretaciones simplistas de nuestra era como la del *choque de civilizaciones*, la atención sobre la diversidad cultural plantea la necesidad y la posibilidad de un diálogo desde las diferencias.

Esta importante cuestión ha recibido una atención destacada por parte de la Unesco —también de la Unión Europea— en los últimos años, y se ha convertido en el eje de sus políticas culturales. En el año 2001, la Unesco aprobaba la *Declaración universal sobre la diversidad cultural*, en la que se afirmaba que la diversidad cultural es, para el género humano, "tan necesaria como la diversidad biológica para los organismos vivos". Se considera, pues, a la diversidad cultural como patrimonio común de la humanidad, cuya salvaguarda constituye un imperativo ético, inseparable de la defensa de la dignidad humana.

Pero esta defensa de la diversidad, su propia existencia, es inseparable de otro factor decisivo: el de la comunicación. Por ello, la defensa de la diversidad cultural nos lleva a la necesidad de establecer políticas de comunicación que la hagan efectiva. A pesar de la importancia que debe atribuirse a esta relación, debemos afirmar que estamos aún muy lejos de haber podido establecer puentes estables entre ambas políticas: las políticas culturales y las políticas de comunicación.

Para ello, la propia Unesco debería desempolvar las experiencias positivas del debate in-



PACO MINUESA

ternacional sobre la información que supuso, hace ya un cuarto de siglo, el *Informe MacBride*, superando sus contradicciones y aportando su experiencia para superar la *fractura digital*, pero también la fractura mediática que asola el mundo actual.

El diálogo *Comunicación y diversidad cultural* que organiza el Incom-UAB, con cerca de 120 ponencias, se plantearán todas estas cuestiones tomando en consideración cuatro ejes principales: la necesidad de revisar los conceptos, las barreras existentes, las posibilidades de acceso y las políticas de comunicación.

En primer lugar, la necesidad de revisar los conceptos y las teorías al uso (multiculturalidad, interculturalidad, tolerancia cultural, integración cultural), muchas veces surgidas y acomodadas a una interpretación desde países y posiciones dominantes.

En segundo lugar, se considerará la aportación contradictoria de los medios de comunicación: por una parte como condición positiva del acceso y de la participación, pero por otra parte como condición negativa, por las desigualdades que evidencian, por las barreras que imponen al acceso o por la tergiversación que

provocan a las imágenes y a las identidades, especialmente de los *otros*.

Por esto, el diálogo propone un análisis crítico de las dificultades o barreras semánticas y económicas que se interponen a las culturas, que la consideran como mera mercancía. Pero el diálogo también se propone una mirada positiva a las *buenas prácticas*, a las oportunidades y a las formas de acceso de la diversidad y a la presencia de voces plurales en los medios de comunicación.

Finalmente, el diálogo se propone una función pragmática, de compromiso. Todos los análisis que haremos de los conceptos, de las barreras, de los accesos —el debate en general sobre diversidad cultural del Fórum— debería dar paso a propuestas políticas: ¿qué debe hacerse?, ¿qué debemos hacer para eliminar las barreras y multiplicar los accesos y la participación?

El Fórum se presenta como una nueva fórmula o como un nuevo modelo de gran acontecimiento centrado en el valor de la cultura y de las ideas. A diferencia de las primeras exposiciones universales, el Fórum constituye una mezcla de referentes, de prácticas culturales, de consensos, de nuevos actores, de nuevos escenarios y transformaciones urbanas, que ponen en evidencia los retos de la nueva sociedad del conocimiento. Por esto entendemos que el Fórum, lejos de posiciones narcisistas, nos invita a debatir sobre los contenidos, pero también sobre el continente (¿qué es el Fórum?, ¿cómo continuarlo?), desde nuestra perspectiva, que es la perspectiva de la comunicación.

En términos de legado, y tratándose de un Fórum universal, deberíamos apostar finalmente por nuestra contribución, siquiera modesta, al actual debate mundial sobre la "sociedad de la información" (Suez, 2005) y la "diversidad cultural" (Convención) y, más específicamente, a la necesidad de establecer puentes entre las políticas culturales y las políticas de comunicación democráticas.

Miquel de Moragas Spà, es director del Instituto de la Comunicación (Incom-UAB). Codirector del diálogo *Comunicación y diversidad cultural*.

DIARIO

● **Predicando a las puertas del Fórum.** "Hay que tener fe y estar preparado, no vaya a ser que venga el mal y se lo lleve todo por delante". Es parte de la prédica que, por tercer domingo consecutivo, un hombre hizo ayer frente a un acceso al Fórum. Con un cartelito que reza —y nunca mejor dicho— "arrepentíos y creed en Jesús el Mesías, actualmente entre nosotros de carne y hueso de incógnito; se avecina el fin del anticristo", el hombre intentó sin mucho éxito detener a los visitantes para transmitirles sus apocalípticas convicciones.

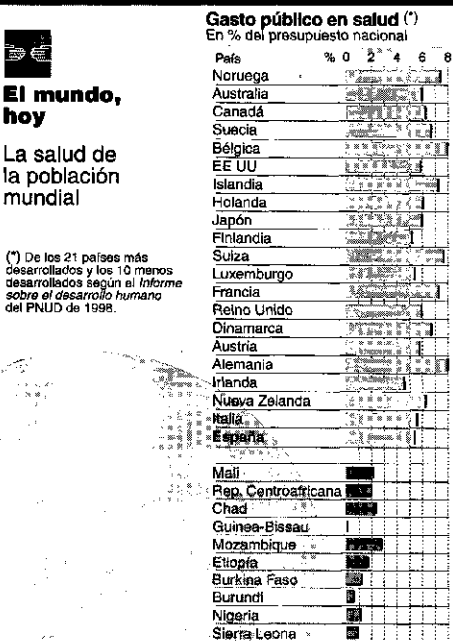
● **Crema para protegerse del sol.** Si ya hace días que los sombreros y las gorras han aparecido en el recinto para proteger a los visitantes del sol, este fin de semana lo que ha pegado fuerte han sido cremas y lociones de protección para la piel, indispensables si no se quiere acabar con el cogote abrasado. En la farmacia que hay en la rambla de Prim, junto a la parada del metro, han aumentado las ventas, y algunas tiendas del recinto, entre todo tipo de artículos de *merchandising*, también venden.

● **La peña flamenca arrasa.** Arrasaron. Las siete cantaores de la Peña Flamenca Femenina de Huelva dejaron ayer boquiabierto al público que se acercó al escenario de la jaïma. Arrancaron piropos, oíes y palmas, y a más de uno le pusieron la carne de gallina. Acompañadas por dos maestros de la guitarra, las siete mujeres actuaron también el sábado cuando, como ayer, efectuaron una de las actuaciones más cauderosas que ha vivido el escenario en las dos semanas que lleva en marcha. A la belleza de la música se le unió además el ambiente especial que proporciona el reflejo del cielo de los talismanes en las decenas de espejos que adornan el escenario.

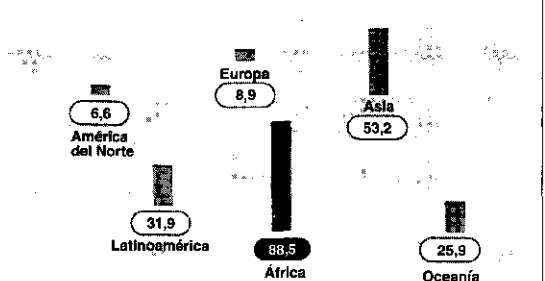
● **Los Special Olympics, en la jaïma.** Integrantes del comité organizador de la Federación Catalana de Deportes para Personas con Discapacidad Psíquica, los Special Olympics, explicaron ayer la importancia que tiene la práctica deportiva para las personas con esta discapacidad. El director, Jordi Romea, y los miembros del comité organizador María José Pujol y Sergi Bruguera señalaron que el deporte proporciona grandes beneficios para la salud, la autonomía personal, las relaciones sociales o la incorporación de normas para los discapacitados psíquicos. Las próximas competiciones deportivas organizadas por los Special Olympics en España son el VI Campeonato Nacional de Baloncesto, que se celebrará del 10 al 13 de junio en Badalona, y los campeonatos nacionales, el próximo mes de octubre, en la ciudad de Sevilla.

● **Experiencias de la comunidad tuareg.** También la jaïma fue el escenario en el que dos miembros de la comunidad tuareg relataron sus experiencias y cómo luchan por salir adelante ante la situación de progresiva sedentarización que vive la comunidad. Azma Ag Mohamed Ali y Assou Faradjij Dijte han decidido organizar expediciones por el desierto para turistas dispuestos a viajar de un modo respetuoso con las comunidades locales.

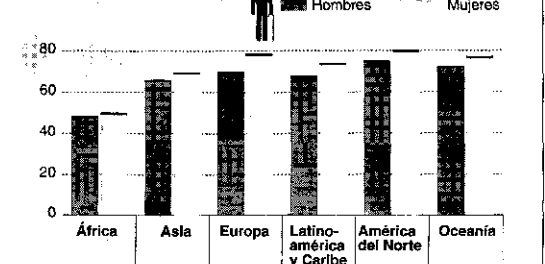
LAS CLAVES DE LOS DIÁLOGOS DEL FÓRUM



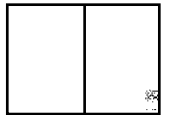
**Mortalidad infantil, 2000-2005**  
 En muertes de niños menores de un año por cada 1.000 niños que nacieron vivos



**Esperanza de vida, 2000-2005**  
 En media de años de vida



Fuentes: PNUD (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y División de Población de la Secretaría de la ONU).



► El diàlogo  
**Debate sobre diversidad  
cultural e información**

El diàlogo *Comunicación y diversidad cultural*, que se desarrolla en varias salas del Centro de Convenciones con poca asistencia de público, analizó, en la primera jornada, diversas ponencias relacionadas con el tratamiento que dan los medios de comunicación a las diferencias culturales. Una de las aportaciones más destacadas del día fue la de la representante del Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente, Rossana Reguillo, para quien «existe una demonización y victimización de lo que es diferente».



DIÁLOGO 'COMUNICACIÓN Y DIVERSIDAD CULTURAL'

## Rosa María Calaf lamenta que los medios soslayan algunos conflictos

La periodista anima un congreso que discurre sin poder de convocatoria

X. H.  
BARCELONA

Numerosos estudiantes, algunos invitados y pocos congresistas de pago. Así discurren la mayor parte de diálogos y, en especial, el que se celebra esta semana en el Centro de Convenciones, *Comunicación y diver-*

*sidad cultural*, que intentó animar una figura mediática, como la corresponsal más veterana de TVE, Rosa María Calaf. El congreso discurre como una clase universitaria y con aristas de interés como la que la protagonizó la periodista, al denunciar la falta de cobertura de algunos conflictos en el mundo. «Chocamos continuamente con un muro de estereotipos y silencio», dijo, para referirse a cómo ignoran los medios occidentales algunas informaciones.

Titular de la corresponsalía de Hong Kong, desde la que cubre todo el sureste asiático y Oceanía, Calaf puso como ejemplo de desinterés «los más de 300 muertos de dengue en Indonesia», o procesos como el de las recientes elecciones en la India —«la democracia más grande del mundo», dijo— o el Foro de Bombay, que han pasado casi desapercibidos por los medios europeos y estadounidenses, y del que Calaf comentó «se informó muy poco y mal».

«Nadie publica una cinta de Bin Laden, si antes no se ha difundido en las cadenas norteamericanas», añadió Calaf en la sesión plenaria de un congreso que no destaca por su poder de convocatoria.

**VISITAS INSTITUCIONALES** // Consciente de estar en una etapa de transición, la organización del Fórum anima las mañanas con la afluencia de escolares (ayer 7.380) y las visitas institucionales. Si el día anterior fue el ministro de Trabajo, Jesús Caldera, quien acudió al recinto, ayer lo hizo el presidente del PNV, Josu Jon Imaz, junto al jefe de la oposición de CiU en el Parlament, Artur Mas, y el presidente del BNG, Xosé Manuel Beiras. ≡



# Rosa Maria Calaf: «Si a Bali no haguessin mort occidentals la premsa d'aquí no n'hauria parlat»

La periodista de TVE crítica en el Fòrum la visió parcial del món dels mitjans occidentals

EVA FONT / Barcelona

● Si entre els morts d'una guerra o d'un atac terrorista no hi ha occidentals, no és notícia per als mitjans d'aquí. Així de contundent es va mos-

trar ahir la veterana corresponsal de TVE, actualment a Hong Kong, Rosa Maria Calaf, en el diàleg *Comunicació i diversitat cultural* del Fòrum. Calaf va posar, entre altres exemples,

l'atac terrorista de Bali fa dos anys en què van morir turistes australians. Segons Calaf, si només hi hagués mort gent de la zona els mitjans occidentals no n'haurien informat.

La premsa està on està la notícia o la notícia està on està la premsa? Amb aquesta pregunta retòrica Rosa Maria Calaf exposava, des de la seva experiència com a corresponsal en diferents llocs del món, aquesta visió parcial per part dels mitjans occidentals. Calaf va denunciar l'apagada informativa sobre la guerra al Sudan —perquè els morts no són blancs— i va afegir-hi que si ara es donava cert ressò al conflicte era perquè els botxins són milícies àrabs, fet que reforça la idea de l'extremisme islàmic. La periodista també va explicar, com a exemple, el fet que no pogués col·locar en el *Telediario* una crònica sobre les eleccions generals de l'Índia, tot i ser un país de més de 1.000 milions d'habitants o com s'ha parlat més de la pneumònia asiàtica que de la malària a l'Àsia, la qual provoca més morts a la regió. Per Calaf, aconseguir fer una mirada diferent cap a les altres cultures i explicar-les als mitjans necessita un temps i un espai difícils d'aconseguir quan ens trobem en una situació en què prima la rapidesa i les cròniques s'encongeixen. Calaf també va criticar l'ús d'eufemismes que fan els periodistes, com és desplaçar en



La periodista Rosa Maria Calaf en una imatge d'arxiu. / TVE

lloc de deportar o ajuda humanitària en lloc d'ocupació. Una pràctica que va titllar de manipulació i irresponsabilitat.

## L'immigrant a la TV

D'altra banda, en la primera jornada del diàleg *Comunicació i diversitat cultural* celebrada dilluns es va tractar de la visió de la immigració a la te-

levisió. La professora de semiòtica de la Universitat Autònoma de Barcelona Charo Lacalle va dir que és difícil trobar informacions sobre immigrants que no siguin *il·legals* a les televisions espanyoles. També va destacar que sèries com *El cor de la ciutat* de TV3 han fet «un esforç per normalitzar l'immigrant».

## El «ratón colorado» de Quintero

● Jesús Quintero —conegut com *El loco de la colina* o *El perro verde*, dos programes de ràdio que el van fer popular— va ser convidat ahir a l'Input, la trobada internacional dels professionals de la televisió que se celebra al Fòrum. Aquests van poder veure una selecció d'imatges de *Ratones colorados*, el programa d'entrevistes en profunditat que fa Jesús Quintero a Canal Sur. Després de la projecció, que va tenir una destacada acollida, el periodista andalús va recordar amb satisfacció que el seu programa lidera l'horari de màxima audiència, cosa que demostra que és mentida l'argument d'alguns directius que defensen la telescombraria dient «que s'ha de donar al públic el que vol». Quintero no va estalviar paraules contra la televisió que es fa ara —que va definir com «el no-res»— i va auto-definir-se com «un naufrag de la comunicació» al qual els directius de les cadenes donaven «els pitjors horaris» per fer els programes perquè no es casava amb ningú.



## El diàleg de l'Incom insta els mitjans a fomentar la diversitat

Redacció  
BARCELONA

**E**l diàleg 'Comunicació i diversitat cultural' va tancar ahir quatre dies de debat instant els mitjans de comunicació a fomentar la diversitat cultural sense caure en "l'ús d'estereotips".

Durant l'acte de cloenda del diàleg organitzat per l'InCom, en què van participar els seus directors, Miquel de Moragas i Maria Corominas, i la directora de la divisió de societat de la informació de la UNESCO, Elizabeth Longworth, es van llegir les conclusions a què s'ha arribat després de quatre dies de debat, amb més de 400 participants i 125 ponències. Entre les consideracions es va reclamar als mitjans de comunicació que es comprometin a "respectar, explicar i fomentar la diversitat cultural sense caure en simplificacions de llenguatge,

trivialitzacions i banalitzacions".

A més, els professors Moragas i Corominas van demanar que es consideri "la comunicació com una clau en les polítiques culturals del nou segle".

### El debat, a Internet

Els participants en el diàleg van decidir deixar com a llegat una plataforma educativa a Internet oberta a tots els sectors implicats en la comunicació, la diversitat cultural, educadors i investigadors que funcioni com a font de recursos. A Internet s'aniran recollint les experiències més des-

tacades dels mitjans i de les tecnologies de la comunicació en relació amb la diversitat cultural. A més, també es manté obert el debat sobre les ponències del diàleg a [www.incomuab2004.org](http://www.incomuab2004.org) fins que finalitzi el Fòrum.

Les conclusions també recomanen a les institucions acadèmiques, als professionals dels mitjans i als ens reguladors de la comunicació que "mantinguin una actitud crítica i de denúncia respecte a tots els tractes discriminatòris, excloents, deformadors i simplificadors en el tractament de la diversitat cultural".

També es va assegurar que la llibertat d'expressió és la principal condició perquè hi hagi diversitat cultural als mitjans de comunicació, així com que "s'afavoreixi el pluralisme".

### 'La pelota vasca', a l'Input

► El director de cinema Julio Medem va presentar ahir la versió televisiva de *La pelota vasca* al congrés Ciutadans Televidents Input 2004 davant unes 500 persones. El cineasta basc va recordar el "linxament" que va patir pel documental, abans fins i tot que s'estrenés, cosa que va qualificar de "maniobra del PP". Medem va reafirmar la seva aposta "pel diàleg", motiu principal a l'hora de fer el documental. Ara, amb el canvi de govern, Medem té "l'esperança que TVE compri la pel·lícula".